

Fachbegriffe Internationale Rechnungslegung

Glossary of international accounting terms

Götz Hohenstein / Beate Kremin-Buch

Glossary
of international accounting terms
with IAS and US-GAAP

English-German / German-English

updated and expanded Second Edition



Götz Hohenstein / Beate Kremin-Buch

Fachbegriffe
Internationale Rechnungslegung
inkl. IAS und US-GAAP

Englisch-Deutsch / Deutsch-Englisch

2., aktualisierte und erweiterte Auflage



Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme
Ein Titeldatensatz für diese Publikation ist bei
Der Deutschen Bibliothek erhältlich

1. Auflage 1993
2., aktualisierte und erweiterte Auflage Juni 2002

Alle Rechte vorbehalten

© Betriebswirtschaftlicher Verlag Dr. Th. Gabler GmbH, Wiesbaden 2002
Softcover reprint of the hardcover 2nd edition 2002

Lektorat: Karin Janssen

Der Gabler Verlag ist ein Unternehmen der
Fachverlagsgruppe BertelsmannSpringer.
www.gabler.de



Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Die Wiedergabe von Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Warenbezeichnungen usw. in diesem Werk berechtigt auch ohne besondere Kennzeichnung nicht zu der Annahme, dass solche Namen im Sinne der Warenzeichen- und Markenschutz-Gesetzgebung als frei zu betrachten wären und daher von jedermann benutzt werden dürften.

Gedruckt auf säurefreiem und chlorfrei gebleichtem Papier

ISBN-13: 978-3-322-82916-0

e-ISBN-13: 978-3-322-82915-3

DOI: 10.1007/978-3-322-82915-3

Vorwort zur ersten Auflage

Dies ist ein ungewöhnliches Wörterbuch. Einzigartig in seiner Komposition. Es bringt nicht nur die (allgemein übliche) Übersetzung der Begriffe, die im Jahresabschluß auftauchen oder mit ihm zusammenhängen. Darüber hinaus liefert es auch in den meisten Fällen eine Begriffsbestimmung oder Erläuterung der Fachausdrücke und – wo immer praktikabel – ein oder mehrere Beispiele. Es ist also ein komprimiertes „Textbuch“ aller Fachausdrücke, die im Zusammenhang mit dem Jahresabschluß gebraucht werden.

Die Kenntnis der nachfolgenden Begriffe des Finanz- und Rechnungswesens ist unverzichtbar für Führungskräfte, um die Analyse und das Verständnis von finanziellen Berichten zu erleichtern.

Im besonderen:

die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Aufstellung einbehaltener Gewinne, die Kapitalflußrechnung, die Cash-Flow-Rechnung.

Ich danke meinem Freund Dr. Ronald W. Ady für seine wertvolle Hilfe bei der Kontrolle des englischen Textes.

Götz Hohenstein

Preface to the 1st edition

This is an exceptional dictionary; its unique composition not only translates the commonly known and latest concepts of the year-end closing statement and related terms but explains, wherever practicable, the ensuing implications by application of examples. It is a condensed „textbook“ containing major technical terms applied in the year-end closing statement.

The „Glossary“ will prove indispensable to managers in the interpretation and the analysis of financial statements.

In particular:

the Balance Sheet, the Statement of Income and Expense, the Statement of Retained Earnings, the Statement of Changes in Financial Position and the Cash-Flow-Statement

Götz Hohenstein

Vorwort zur zweiten Auflage

Das Wörterbuch „Fachbegriffe Finanz- und Rechnungswesen“ wurde vollständig überarbeitet und erscheint nun unter einem neuen Titel. Eine Vielzahl von Begriffen sowie deren Erläuterungen wurden hinzugefügt, insbesondere solche, die im Zusammenhang mit den US-Generally Accepted Accounting Principles (US-GAAP) und den International Accounting Standards (IAS) stehen.

Um über neue Begriffe, Rechnungslegungsgrundsätze sowie Entwicklungen in der internationalen Rechnungslegung zeitnah informieren zu können, wurde auf der homepage <http://www.fh-ludwigshafen.de/kremin-buch> die Rubrik „Aktuelles“ eingerichtet.

Einmal mehr gilt mein besonderer Dank meinem Mann, Prof. Dr. Joachim Buch. Sein Verständnis für meine Arbeit ist außergewöhnlich.

Beate Kremin-Buch

Preface to the 2nd edition

The dictionary „Fachbegriffe Finanz- und Rechnungswesen“ is now published in a revised edition and under a new title. A wealth of accounting terms and the corresponding comments were added, especially those which are connected with the US-Generally Accepted Accounting Principles (US-GAAP) and the International Accounting Standards (IAS).

To get actual information about accounting terms, accounting rules or development in accounting please visit the homepage <http://www.fh-ludwigshafen.de/kremin-buch>.

Once again I would like to express my deep thanks to my husband, Prof. Dr. Joachim Buch. His understanding for my work is out of the ordinary.

Beate Kremin-Buch